

Strona główna>Wszczęcie postępowania sądowego>Gdzie i jak>**Koszty**

Koszty

Czechy

Na tej stronie można uzyskać informacje na temat kosztów postępowania sądowego w Republice Czeskiej.

Prawo rodzinne – rozwód

Prawo rodzinne – opieka nad dzieckiem i alimenty

Prawo handlowe – umowy

Prawo handlowe – odpowiedzialność

Przepisy regulujące opłaty pobierane przez przedstawicieli zawodów prawniczych

Prawnicy

W Republice Czeskiej występuje tylko jeden rodzaj prawnika – adwokat (*advokát*). Nie wyróżnia się odrębnych zawodów prawniczych na wzór podziału prawników na *barristers* i *solicitors* w Zjednoczonym Królestwie.

W rozporządzeniu Ministerstwa Sprawiedliwości nr 177/1996 z dnia 4 czerwca 1996 r. określono opłaty i wynagrodzenie pobierane przez prawników z tytułu świadczenia usług prawnych (taryfa wynagrodzeń prawników). Tekst rozporządzenia w języku angielskim jest dostępny na stronie internetowej Czeskiej Izby Adwokackiej.

Opłaty pobierane przez prawników mogą być również uzgadniane prywatnie między zainteresowanymi stronami.

W przypadku większości spraw cywilnych (w tym spraw z zakresu prawa rodzinnego i handlowego) zastępstwo procesowe nie jest obowiązkowe.

Koszty stałe

Koszty stałe w postępowaniu cywilnym

Koszty stałe stron w postępowaniu cywilnym

W ustawie nr 549/1991 w sprawie opłat sądowych (brak wersji w języku angielskim) uregulowano opłaty pobierane w postępowaniu cywilnym. Są one różne w zależności od rodzaju postępowania. W niektórych przypadkach obowiązują opłaty stałe; w innych wysokość opłaty oblicza się jako procent wartości przedmiotu sporu.

We wszystkich przypadkach opłaty uiszcza się w walucie czeskiej (korona czeska), przy czym można również wnieść je, dokonując przelewu na rachunek Skarbu Państwa (sądu). Opłaty w wysokości nieprzekraczającej 5 000 koron czeskich można uiszczać w postaci znaków skarbowych (*státní kolek*), które można nabyć w urzędach pocztowych i w innych wybranych miejscach.

Sąd poucza osobę wnoszącą pozew o wysokości należnej opłaty sądowej.

Etap postępowania cywilnego, na którym strony muszą zapłacić koszty stałe

Opłata sądowa jest należna w chwili powstania obowiązku jej uiszczenia (np. z chwilą wniesienia pozwu). W przypadku niedopełnienia obowiązku uiszczenia opłaty należnej za postępowanie przez stronę do tego zobowiązaną sąd wzywa ją do uiszczenia opłaty w wyznaczonym terminie. Jeżeli po upływie tego terminu strona zobowiązana nie wnieśli opłaty, sąd umarza postępowanie.

Koszty stałe w postępowaniu karnym

Koszty stałe stron w postępowaniu karnym

Postępowanie karne wszczyna się zawsze z urzędu (w ramach obowiązku służbowego prokuratora), a oskarżony pokrywa wyłącznie koszty zastępstwa procesowego (jeśli nie przyznano mu prawa do skorzystania z usług obrońcy nieodpłatnie lub po obniżonej stawce). Jeżeli jednak oskarżony został uznany za winnego prawomocnym wyrokiem, ma on obowiązek zwrotu na rzecz Skarbu Państwa kosztów postępowania karnego w kwocie przewidzianej w przepisach prawa.

Etap postępowania karnego, na którym strony muszą zapłacić koszty stałe

W postępowaniu karnym nie pobiera się żadnych opłat sądowych.

Koszty stałe w postępowaniu przed Trybunałem Konstytucyjnym

Koszty stałe stron w postępowaniu przed Trybunałem Konstytucyjnym

Nie obowiązują żadne stałe opłaty sądowe z tytułu wniesienia skargi do **Trybunału Konstytucyjnego** Republiki Czeskiej (*Ústavní soud České republiky*), lecz obowiązują zastępstwo procesowe.

Etap postępowania przed Trybunałem Konstytucyjnym, na którym strony muszą zapłacić koszty stałe

Nie pobiera się żadnych stałych opłat sądowych.

Informacje wstępne, których powinny udzielić osoby świadczące zastępstwo procesowe

Prawa i obowiązki stron

Osoby świadczące zastępstwo procesowe nie mają obowiązku udzielania stronom żadnych informacji przed rozpoczęciem świadczenia usługi.

Prawa i obowiązki stron mogą być przedmiotem uzgodnienia między prawnikiem a klientem.

Podstawa prawna kosztów

Gdzie znaleźć informacje na temat podstawy prawnej kosztów pobieranych w Republice Czeskiej?

W każdej konkretnej sprawie wskazane jest zasięgnięcie porady prawnika. Z chwilą rozpoczęcia postępowania sąd poucza strony o wysokości należnych opłat sądowych.

W jakim języku można uzyskać informacje na temat podstawy prawnej kosztów pobieranych w Republice Czeskiej?

Ponieważ jedynym językiem urzędowym w Republice Czeskiej jest język czeski, nie ma obowiązku prawnego udzielania informacji w innych językach. Jakość informacji zależy zatem od woli i wiedzy osoby udzielającej informacji.

Gdzie można znaleźć informacje na temat mediacji?

Informacje na temat mediacji można znaleźć na stronie internetowej [Stowarzyszenia Mediatorów Republiki Czeskiej](#) (Asociace mediátorů České republiky, AMČR).

Informacje na temat zarejestrowanych mediatorów można znaleźć na stronie internetowej [Ministerstwa Sprawiedliwości](#) lub bezpośrednio w bazie danych [Lista mediatorów](#) (Seznam mediátorů).

Gdzie można znaleźć dodatkowe informacje na temat kosztów?

Strona internetowa zawierająca informacje na temat kosztów

Nie istnieje żadna oficjalna strona internetowa zawierająca informacje na temat kosztów.

Gdzie można znaleźć informacje na temat średniej długości różnych postępowań?

Na stronie internetowej [Ministerstwa Sprawiedliwości](#) można znaleźć dane statystyczne dotyczące działalności sądów i prokuratury.

Gdzie można znaleźć informacje na temat średnich łącznych kosztów danego postępowania?

Wysokość należnych opłat zależy od okoliczności sprawy, nie są zatem dostępne średnie łączne koszty postępowania.

VAT

Jak podaje się informacje na ten temat?

Opłaty sądowe nie są objęte podatkiem VAT i ich kwota jest ostateczna. Taryfa wynagrodzeń prawników nie zawiera VAT. Mimo to niektóre kancelarie prawne, będące płatnikami VAT, doliczają ten podatek (21%). Podatek VAT i sposób jego pobierania uregulowano ustawą nr 235/2004 o podatku od wartości dodanej.

Jakie są obowiązujące stawki?

Podstawowa stawka podatku VAT wynosi 21%, a stawka obniżona – 15%.

Pomoc prawna

Progi dochodów obowiązujące w postępowaniu cywilnym

Nie obowiązują konkretne progi dochodów. Przyznanie pomocy prawnej zależy nie tylko od dochodu wnioskodawcy, ale również od ogólnej sytuacji materialnej jego gospodarstwa domowego. Jeżeli wymaga tego ochrona interesów strony (tj. w szczególności w przypadku, gdy postępowanie jest złożone pod względem merytorycznym lub procesowym) lub jeżeli w danym postępowaniu obowiązuje zastępstwo procesowe, a jednocześnie uzasadnia to sytuacja strony, sąd wyznacza stronie adwokata z urzędu. W takim przypadku sąd zwalnia stronę z obowiązku pokrycia wynagrodzenia adwokata oraz uiszczenia opłat sądowych.

Nieodpłatną pomoc prawną świadczą również Czeska Izba Adwokacka (Česká advokátní komora) oraz wyspecjalizowane organizacje pozarządowe (w zależności od przedmiotu postępowania).

Progi dochodów obowiązujące w odniesieniu do oskarżonych w postępowaniu karnym

Nie obowiązują konkretne progi dochodów. Sąd wyznacza oskarżonemu obrońcę z urzędu we wszystkich sprawach, w których obowiązuje zastępstwo procesowe, a oskarżony nie ma własnego adwokata.

Jeżeli oskarżony udokumentuje, że nie dysponuje wystarczającymi środkami na pokrycie kosztów obrony, sąd postanawia, że osoba ta jest uprawniona do skorzystania z usług obrońcy nieodpłatnie lub po obniżonej stawce.

Progi dochodów obowiązujące w odniesieniu do ofiar (pokrzywdzonych) w postępowaniu karnym

Pokrzywdzeni, którzy nie ukończyli 18. roku życia, mają prawo do nieodpłatnego zastępstwa procesowego w postępowaniu karnym, chyba że postępowanie toczy się w sprawie uchylania się od obowiązku alimentacyjnego (*zanedbání povinné výživy*).

Nieodpłatne zastępstwo procesowe przysługuje również pokrzywdzonym zaliczającym się do następujących kategorii:

szczególnie bezbronne ofiary zgodnie z przepisami ustawy nr 45/2013 o ofiarach przestępstw i zmianie niektórych ustaw (ustawa o ofiarach przestępstw);

osoby, które doznały ciężkiego uszczerbku na zdrowiu w wyniku umyślnego przestępstwa;

pozostali przy życiu bliscy ofiary, która zmarła wskutek przestępstwa;

osoby, które dowiodą, że nie dysponują wystarczającymi środkami na pokrycie kosztów zastępstwa procesowego. Osoby takie mają prawo wybrać swojego pełnomocnika – w przeciwnym razie wyznaczy go właściwy organ ścigania.

Jeżeli pokrzywdzony jest szczególnie bezbronną ofiarą, dodatkowo przysługuje mu ograniczona **pomoc prawna na mocy ustawy o ofiarach przestępstw**. Ten rodzaj pomocy prawnej świadczą adwokaci, którzy wyrazili chęć świadczenia pewnego zakresu nieodpłatnej pomocy prawnej takim ofiarom i figurują w specjalnym rejestrze prowadzonym przez Ministerstwo Sprawiedliwości.

Inne warunki uzyskania pomocy prawnej przez pokrzywdzonych

Organizacje pozarządowe nienastawione na zysk, które spełniły warunki i uzyskały akredytację Ministerstwa Sprawiedliwości, oraz Służby Probacyjne i Mediacyjne (Probační a mediační služba) mogą udzielać **informacji prawnych** ofiarom przestępstw (zwłaszcza informacji na temat praw przysługujących im na mocy ustawy o ofiarach przestępstw oraz praw pokrzywdzonych w postępowaniu karnym). Informacje te nie stanowią jednak w sposób bezpośredni pomocy prawnej.

Inne warunki uzyskania pomocy prawnej przez oskarżonych

W tym zakresie zastosowanie mają te same informacje, które podano powyżej w odniesieniu do progów dochodów w przypadku pomocy prawnej dla oskarżonych w postępowaniu karnym.

Bezpłatne postępowania sądowe

Nie pobiera się opłat sądowych z tytułu wniesienia skargi do **Tribunału Konstytucyjnego**. Podobnie nie pobiera się opłat w przypadku niektórych rodzajów postępowań (określonych w § 11 ustawy nr 549/1991 o opłatach sądowych), na przykład gdy powództwo wnosi osoba małoletnia, a także w niektórych innych rodzajach spraw (np. gdy stroną postępowania jest państwo lub jego organy; w przypadku złożenia wniosku o azyl przez obcokrajowca lub w innych sprawach, w których stroną jest osoba znajdująca się w słabszej pozycji).

Kiedy strona przegrywająca ma obowiązek pokryć koszty poniesione przez stronę wygrywającą?

W każdym indywidualnym przypadku decyzję w tej sprawie podejmuje sąd (zgodnie z treścią orzeczenia); sąd może obciążyć stronę przegrywającą sprawę kosztami postępowania w całości lub w części. Nie dotyczy to jednak postępowania rozwodowego. Nakaz zapłaty kosztów może również obejmować koszty zastępstwa procesowego.

Koszty i wynagrodzenie biegłych

Sąd pokrywa wynagrodzenie biegłych, których powołuje. Strony sporu pokrywają koszty wynagrodzenia biegłych wyłącznie w przypadku, gdy same wnioskuje o powołanie biegłego. W niektórych szczególnych przypadkach sąd może nakazać stronie przegrywającej sprawę pokrycie wynagrodzenia biegłego.

Wynagrodzenie tłumaczy

Koszty wynagrodzenia tłumaczy ponosi sąd; jeżeli stroną postępowania jest cudzoziemiec, który nie rozumie języka czeskiego, może on zwracać się do sądu w swoim języku ojczystym.

Powiązane załączniki

[Sprawozdanie Republiki Czeskiej z badania na temat przejrzystości kosztów](#)  (703 Kb) 

Ostatnia aktualizacja: 28/02/2022

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 1 – prawo rodzinne – rozwód – Czechy

W ramach tego studium przypadku w dziedzinie prawa rodzinnego, dotyczącego rozwodu, zwrócono się do państw członkowskich o dostarczenie osobom wnoszącym pozew o rozwód informacji o kosztach postępowania na przykładzie następujących sytuacji:

Przypadek A – sytuacja krajowa: para zawiera związek małżeński. Następnie małżonkowie rozstają się i postanawiają się rozwieść.

Przypadek B – sytuacja transgraniczna: dwoje obywateli tego samego państwa członkowskiego (państwa członkowskiego A) zawiera związek małżeński. Związek ten zostaje zawarty w państwie członkowskim A. Po ślubie małżeństwo przenosi się do innego państwa członkowskiego (państwa członkowskiego B), w którym mieszka i pracuje. Krótco po tym małżeństwo rozpada się i żona wraca do państwa członkowskiego A, podczas gdy mąż pozostaje w państwie członkowskim B. Para uzgadnia rozwód. Po powrocie do państwa członkowskiego A żona niezwłocznie składa pozew o rozwód do sądu państwa członkowskiego B.

Koszty w Republice Czeskiej

Orientacyjne koszty postępowania sądowego w pierwszej instancji, postępowania odwoławczego i alternatywnych metod rozwiązywania sporów (ADR)

Kazus	Sąd pierwszej instancji			Postępowanie odwoławcze			Alternatywne metody rozwiązywania sporów	
	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Czy istnieje taka możliwość w tego rodzaju przypadku?	Koszty
Kazus A	2 000 CZK	Nie dotyczy (nd.)	nd.	2 000 CZK	nd.	nd.	Tak (ale nie obligatoryjnie)	W wysokości umownej (400 CZK za każdą rozpoczętą godzinę w razie skierowania przez sąd na wstępne posiedzenie z mediatorem)
Kazus B	2 000 CZK	nd.	nd.	2 000 CZK	nd.	nd.	Tak (ale nie obligatoryjnie)	W wysokości umownej (400 CZK za każdą rozpoczętą godzinę w razie skierowania przez sąd na wstępne posiedzenie z mediatorem)

Orientacyjne koszty ponoszone na rzecz adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik		Komornik			Biegły	
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Średnie koszty	Czy korzystanie z pomocy jest obowiązkowe?	Koszty poniesione przed wydaniem orzeczenia	Koszty poniesione po wydaniu orzeczenia	Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	Koszty
Kazus A	Nie	W wysokości umownej, 1 500 CZK za każdy etap w zależności od stawki adwokata	Nie	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę
Kazus B	Nie	W wysokości umownej	Nie (zależy od drugiego państwa, którego sprawa dotyczy)	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty depozytów lub gwarancji i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków		Depozyt lub gwarancja		Inne koszty		
	Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?	Koszty	Czy istnieją, w jakich przypadkach i w jaki sposób są stosowane?	Koszty	Opis	Koszty	
Kazus A	Tak. Wypłacana jest kwota faktycznie poniesionych wydatków.	Zależą od konkretnego przypadku	Nie	-	-	-	-
Kazus B	Tak. Wypłacana jest kwota faktycznie poniesionych wydatków.	Zależą od konkretnego przypadku	Nie	-	-	-	-

Koszty pomocy prawnej i zwrot kosztów

Kazus	Pomoc prawna			Zwrot kosztów			

	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnym wymiarze?	Jakie są warunki jej otrzymania?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Kazus A	Wyłącznie w odniesieniu do organizacji pozarządowych	-	-	Zazwyczaj nie. Sąd może jednak zasądzić zwrot kosztów, jeżeli uzna to za uzasadnione w danym przypadku.	-	Zazwyczaj żadne, lecz decyduje o tym sąd.	Nie
Kazus B	Zob. dyrektywa dotycząca stosowania pomocy prawnej w sporach transgranicznych	-	-	Zazwyczaj nie. Sąd może jednak zasądzić zwrot kosztów, jeżeli uzna to za uzasadnione w danym przypadku.	-	Zazwyczaj żadne, lecz decyduje o tym sąd.	Nie

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Inne koszty właściwe dla sporów transgranicznych	
	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?	Opis	Szacunkowy koszt?
Kazus A	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę		-	-	-
Kazus B	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	Gdy strona lub świadek jest cudzoziemcem lub nie rozumie języka czeskiego	100–350 CZK za godzinę	-	-

Ostatnia aktualizacja: 20/09/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 2 – prawo rodzinne – opieka nad dziećmi – Czechy

W ramach tego studium przypadku w dziedzinie prawa rodzinnego, dotyczącego opieki nad dziećmi, zwrócono się do państw członkowskich o dostarczenie powodów informacji o kosztach postępowania na przykładzie następujących sytuacji:

Przypadek A – sytuacja krajowa: Dwie osoby przez wiele lat pozostawały ze sobą w nieformalnym związku. W chwili rozstania miały trzyletnie dziecko. Orzeczeniem sądu opieka nad dzieckiem zostaje przyznana matce, ojciec uzyskuje prawo do osobistej styczności z dzieckiem. Matka wnosi pozew o ograniczenie prawa do osobistej styczności przyznanego ojcu.

Przypadek B – sytuacja transgraniczna, w której czytelnik występuje jako adwokat w państwie członkowskim A: Dwie osoby mieszkające w państwie członkowskim (państwie członkowskim B) przez wiele lat pozostawały ze sobą w nieformalnym związku. Mają wspólne dziecko, jednak niezwłocznie po jego urodzeniu rozstają się. Orzeczeniem sądu w państwie członkowskim B opieka nad dzieckiem zostaje przyznana matce, ojciec uzyskuje prawo do osobistej styczności z dzieckiem. Po uzyskaniu zgody sądu matka i dziecko przenoszą się na stałe do innego państwa członkowskiego (państwa członkowskiego A), podczas gdy ojciec pozostaje w państwie członkowskim B. Kilka lat później matka wnosi pozew w państwie członkowskim A o ograniczenie prawa do osobistej styczności przysługującego ojcu.

Koszty w Republice Czeskiej

Orientacyjne koszty postępowania sądowego w pierwszej instancji, postępowania odwoławczego i alternatywnych metod rozwiązywania sporów

Kazus	Sąd pierwszej instancji			Postępowanie odwoławcze			Alternatywne metody rozwiązywania sporów	
	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Czy istnieje taka możliwość w przypadku tego rodzaju spraw?	Koszty
Kazus A	0 CZK	Nie dotyczy (nd.)	nd.	0 CZK	nd.	nd.	Tak	W wysokości umownej (400 CZK za każdą rozpoczętą godzinę w razie

								skierowania przez sąd na wstępne posiedzenie z mediatorem)
Kazus B	0 CZK	Nie dotyczy (nd.)	nd.	0 CZK	nd.	nd.	Tak	W wysokości umownej (400 CZK za każdą rozpoczętą godzinę w razie skierowania przez sąd na wstępne posiedzenie z mediatorem)

Orientacyjne koszty ponoszone na rzecz adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik		Komornik			Biegły	
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Średnie koszty	Czy korzystanie z pomocy jest obowiązkowe?	Koszty poniesione przed wydaniem orzeczenia	Koszty poniesione po wydaniu orzeczenia	Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	Koszty
Kazus A	Nie	W wysokości umownej, 1 000 CZK za każdy etap w zależności od stawki adwokata	Nie	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę
Kazus B	Nie	W wysokości umownej, 1 000 CZK za każdy etap w zależności od stawki adwokata	Nie (zależy od drugiego państwa)	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty depozytów lub gwarancji i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków		Depozyt lub gwarancja		Inne koszty		
	Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?	Koszty	Czy istnieją, w jakich przypadkach i w jaki sposób są stosowane?	Koszty	Opis	Koszty	
Kazus A	Tak, w zależności od rzeczywiście poniesionych kosztów	Zależą od konkretnego przypadku	Brak w tym rodzaju postępowania	-	-	-	
Kazus B	Tak, w zależności od rzeczywiście poniesionych kosztów	Zależą od konkretnego przypadku	Brak w tym rodzaju postępowania	-	-	-	

Koszty pomocy prawnej i zwrot kosztów

Kazus	Pomoc prawna			Zwrot kosztów			
	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnym wymiarze?	Jakie są warunki jej otrzymania?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Kazus A	Wyłącznie w odniesieniu do organizacji pozarządowych	-	-	Zazwyczaj nie. Sąd może jednak zasądzić zwrot kosztów, jeżeli uzna to za uzasadnione w danym przypadku.	-	Zazwyczaj żadne, lecz decyduje o tym sąd.	Nie
	Zob. dyrektywa dotycząca stosowania	-	-	Zazwyczaj nie. Sąd może jednak zasądzić zwrot kosztów, jeżeli	-	Zazwyczaj żadne, lecz decyduje o tym sąd.	Nie

Kazus B	pomocy prawnej w sporach transgranicznych		uzna to za uzasadnione w danym przypadku.			
----------------	---	--	---	--	--	--

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne		Inne koszty właściwe dla sporów transgranicznych	
	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?	Opis	Szacunkowy koszt?
Kazus A	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	-	-	-	-
Kazus B	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	Gdy strona lub świadek jest cudzoziemcem lub nie rozumie języka czeskiego	100–350 CZK za godzinę	-	-

Ostatnia aktualizacja: 20/09/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 4 – prawo handlowe – umowy – Czechy

W ramach tego studium przypadku, dotyczącego umów w dziedzinie prawa handlowego zwrócono się do państw członkowskich o dostarczenie sprzedawcom informacji o kosztach postępowania na przykładzie następujących sytuacji:

Przypadek A – sytuacja krajowa: Przedsiębiorstwo dostarczyło towary o wartości 20 000 euro. Sprzedawca nie otrzymał zapłaty, ponieważ nabywca uznał, że towary nie odpowiadają wcześniejszym uzgodnieniom.

Sprzedawca decyduje się pozwać nabywcę o zapłatę całej ceny.

Przypadek B – sytuacja transgraniczna: Przedsiębiorstwo mające siedzibę w państwie członkowskim B dostarczyło towary o wartości 20 000 euro nabywcy w państwie członkowskim A. Umowa podlega prawu państwa członkowskiego B i jest sporządzona w języku tego państwa. Sprzedawca nie otrzymał zapłaty, ponieważ nabywca mający siedzibę w państwie członkowskim A uznał, że towary nie odpowiadają wcześniejszym uzgodnieniom. Sprzedawca decyduje się złożyć w państwie członkowskim A pozew, w którym domaga się zapłaty pełnej ceny przewidzianej w umowie z nabywcą.

Koszty w Republice Czeskiej

Orientacyjne koszty postępowania sądowego w pierwszej instancji, postępowania odwoławczego i alternatywnych metod rozwiązywania sporów

Kazus	Sąd pierwszej instancji			Postępowanie odwoławcze			Alternatywne metody rozwiązywania sporów	
	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Czy istnieje taka możliwość w przypadku tego rodzaju spraw?	Koszty
Kazus A	5% kwoty (gdy wartość przedmiotu sporu nie przekracza 40 mln CZK)	Nie dotyczy (nd.)	Nie	5% kwoty	Nie dotyczy (nd.)	Nie	Tak (np. postępowanie polubowne lub mediacja)	W wysokości umownej
Kazus B	5% kwoty (gdy wartość przedmiotu sporu nie przekracza 40 mln CZK)	Nie dotyczy (nd.)	Nie	5% kwoty	Nie dotyczy (nd.)	Nie	Tak (np. postępowanie polubowne lub mediacja)	W wysokości umownej

Orientacyjne koszty ponoszone na rzecz adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik		Komornik			Biegły	
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Średnie koszty	Czy korzystanie z pomocy jest obowiązkowe?	Koszty poniesione przed wydaniem orzeczenia	Koszty poniesione po wydaniu orzeczenia	Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	Koszty
Kazus A	Nie	W wysokości umownej	Nie	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę
Kazus B	Nie	W wysokości umownej	Nie	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty depozytów lub gwarancji i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków		Depozyt lub gwarancja		Inne koszty	
	Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?	Koszty	Czy istnieją, w jakich przypadkach i w jaki sposób są stosowane?	Koszty	Opis	Koszty
Kazus A	Tak. Wypłacana jest kwota faktycznie poniesionych wydatków.	Zależą od konkretnego przypadku	W sprawach handlowych, jeżeli wniesiono o zabezpieczenie powództwa	50 000 CZK	-	-
Kazus B	Tak. Wypłacana jest kwota faktycznie poniesionych wydatków.	Zależą od konkretnego przypadku	W sprawach handlowych, jeżeli wniesiono o zabezpieczenie powództwa	50 000 CZK	-	-

Koszty pomocy prawnej i zwrot kosztów

Kazus	Pomoc prawna			Zwrot kosztów			
	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnym wymiarze?	Jakie są warunki jej otrzymania?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Kazus A	W sprawach handlowych bardzo rzadko	-	-	Tak.	Zależy od konkretnego przypadku	Sąd może zasądzić zwrot wszystkich kosztów	Nie
Kazus B	Zob. dyrektywa dotycząca stosowania pomocy prawnej w sporach transgranicznych	-	-	Tak.	Zależy od konkretnego przypadku	Sąd może zasądzić zwrot wszystkich kosztów	Nie

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne	
	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?
Kazus A	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	-	-
Kazus B	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	Gdy strona lub świadek jest cudzoziemcem lub nie rozumie języka czeskiego	100–350 CZK za godzinę

Ostatnia aktualizacja: 20/09/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.

Kazus 5 – prawo handlowe – odpowiedzialność – Czechy

W ramach tego studium przypadku, dotyczącego odpowiedzialności w dziedzinie prawa handlowego, zwrócono się do państw członkowskich o dostarczenie klientowi informacji na temat kosztów postępowania na przykładzie następujących sytuacji:

Przypadek A – sytuacja krajowa: Producent urządzeń grzewczych dostarcza grzejnik instalatorowi. Instalator sprzedaje grzejnik klientowi i instaluje go w jego domu. Wkrótce potem w domu klienta wybucha pożar. Wszyscy uczestnicy transakcji (producent urządzeń grzewczych, instalator i klient końcowy) są ubezpieczeni. Powstaje spór w kwestii przyczyny pożaru. Nikt nie chce wypłacić odszkodowania klientowi.

Ten ostatni decyduje się zatem złożyć pozew, w którym domaga się pełnego odszkodowania od producenta urządzeń grzewczych, instalatora tych urządzeń oraz zakładów ubezpieczeniowych.

Przypadek B – sytuacja transgraniczna: Producent urządzeń grzewczych w państwie członkowskim B dostarcza grzejnik instalatorowi w państwie członkowskim C. Instalator sprzedaje grzejnik klientowi w państwie członkowskim A i instaluje go w jego domu. Wkrótce potem w domu klienta wybucha pożar. Wszystkie strony transakcji (producent urządzeń grzewczych, instalator i klient końcowy) są ubezpieczone przez zakład ubezpieczeniowy w państwie członkowskim danej strony. Powstaje spór w kwestii przyczyny pożaru. Nikt nie chce wypłacić odszkodowania klientowi.

Ten ostatni decyduje się zatem pozwać producenta urządzeń grzewczych, instalatora tych urządzeń oraz zakład ubezpieczeniowy w państwie członkowskim A, domagając się pełnego odszkodowania w państwie członkowskim A.

Koszty w Republice Czeskiej

Orientacyjne koszty postępowania sądowego w pierwszej instancji, postępowania odwoławczego i alternatywnych metod rozwiązywania sporów

Kazus	Sąd pierwszej instancji			Postępowanie odwoławcze			Alternatywne metody rozwiązywania sporów	
	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Wstępne opłaty sądowe	Opłaty za protokolowanie	Inne opłaty	Czy istnieje taka możliwość w przypadku tego rodzaju spraw?	Koszty
Kazus A	5% kwoty (żądane odszkodowania ubezpieczeniowego)	Nie dotyczy (nd.)	Nie	5% kwoty	Nie dotyczy (nd.)	Nie	Tak (ale nie obligatoryjnie)	W wysokości umownej (zwykle 1 000 CZK za godzinę, 3 godziny)
Kazus B	5% kwoty (żądane odszkodowania ubezpieczeniowego)	Nie dotyczy (nd.)	Nie	5% kwoty	Nie dotyczy (nd.)	Nie	Tak (ale nie obligatoryjnie)	W wysokości umownej

Orientacyjne koszty ponoszone na rzecz adwokata, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik		Komornik			Biegły	
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Średnie koszty	Czy korzystanie z pomocy jest obowiązkowe?	Koszty poniesione przed wydaniem orzeczenia	Koszty poniesione po wydaniu orzeczenia	Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	Koszty
Kazus A	Nie	W wysokości umownej	Nie	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę
Kazus B	Nie	W wysokości umownej	Nie	-	-	Nie	100–350 CZK za godzinę

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty depozytów lub gwarancji i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków		Depozyt lub gwarancja		Inne koszty		
	Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?	Koszty	Czy istnieją, w jakich przypadkach i w jaki sposób są stosowane?	Koszty	Opis	Koszty	
Kazus A	Tak. Wypłacana jest kwota faktycznie poniesionych wydatków.	Zależą od konkretnego przypadku	Jeżeli wniesiono o zabezpieczenie powództwa	10 000 CZK	Koszty przeprowadzenia dowodu	Zależą od konkretnego przypadku	
Kazus B	Tak. Wypłacana jest kwota faktycznie poniesionych wydatków.	Zależą od konkretnego przypadku	Jeżeli wniesiono o zabezpieczenie powództwa	10 000 CZK	Koszty przeprowadzenia dowodu	Zależą od konkretnego przypadku	

Koszty pomocy prawnej i zwrot kosztów

Kazus	Pomoc prawna			Zwrot kosztów			
	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy przyznaje się pomoc prawną w pełnym wymiarze?	Jakie są warunki jej otrzymania?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
	Organizacje ds. ochrony	Jeżeli wymaga	Wniosek strony, jej	Tak.		Sąd może zasądzić zwrot	Nie

Kazus A	konsumentów, inne organizacje pozarządowe	tego ochrona interesów strony, sąd wyznacza jej adwokata.	majątek i złożoność sporu		Zależy od konkretnego przypadku	wszystkich kosztów	
Kazus B	Zob. dyrektywa dotycząca pomocy prawnej w sporach transgranicznych lub Europejskie Centrum Konsumentów	Jeżeli wymaga tego ochrona interesów strony, sąd wyznacza jej adwokata.	Wniosek strony, jej majątek i złożoność sporu	Tak.	Zależy od konkretnego przypadku	Sąd może zasądzić zwrot wszystkich kosztów	Nie

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Kazus	Tłumaczenie pisemne		Tłumaczenie ustne	
	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?	Kiedy i na jakich warunkach tłumaczenie ustne jest konieczne?	Szacunkowy koszt?
Kazus A	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	-	-
Kazus B	Oryginalne dokumenty sporządzone w języku obcym, niezbędne do celów postępowania	100–350 CZK za stronę	Gdy strona lub świadek jest cudzoziemcem lub nie rozumie języka czeskiego	100–350 CZK za godzinę

Ostatnia aktualizacja: 20/09/2019

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.